

40年の歩み

40th Anniversary of the Sister City Affiliation

岡崎市・ウッデバラ市
姉妹都市提携40周年記念誌
1968～2008年までの記録



岡崎

Okazaki

ウッデバラ

Uddevalla

発行 岡崎市（文化国際課）岡崎市十王町2丁目9番地 TEL：0564-23-6656

編集 岡崎市国際交流協会 TEL：0564-23-6644 www.city.okazaki.aichi.jp/oia

2009.3/1000部

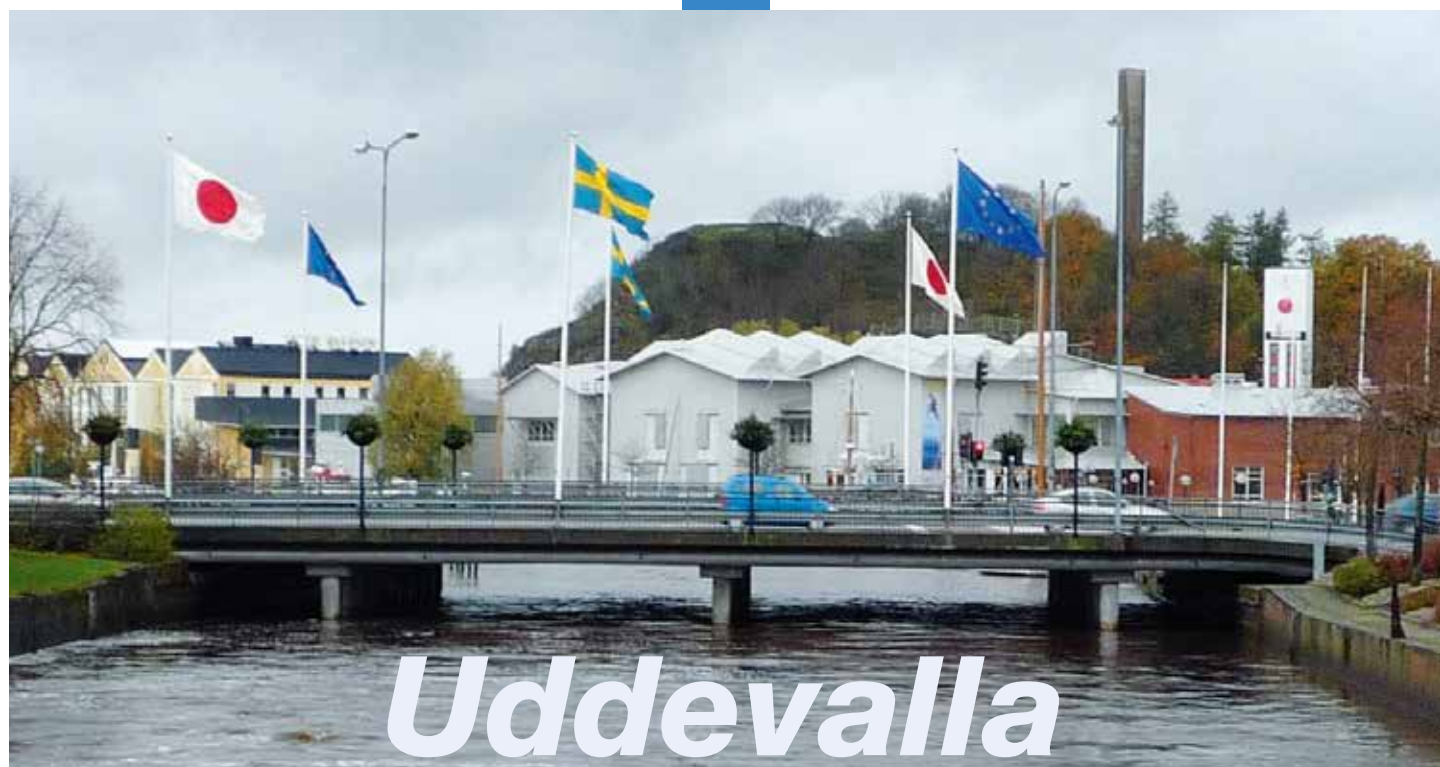
目 次

Contents

ごあいさつ

Greetings

目次、提携のいきさつ	1	Contents, The Start of the Affiliation
挨拶	2	Greetings
地図	3	Maps
ウッデバラの紹介	5	Uddevalla
ハイライト：提携調印	7	Highlights - Affiliation
ハイライト：1968～1978年	8	Highlights - 1968-1978
ハイライト：1979～1988年	9	Highlights - 1979-1988
ハイライト：1989～1998年	10	Highlights - 1989-1998
ハイライト：1999～2008年	11	Highlights - 1999-2008
ハイライト：2008年	13	Highlights - 2008
交流の足跡	15	Record of Exchange



提携のいきさつ

The Start of the Affiliation

東 西いずれの陣営にも偏しない中立国で有数の福祉国家であるスウェーデン王国の都市の姉妹提携を希望していた折、駐日スウェーデン大使館から岡崎市と同様花崗岩の上に築かれた都市ウッデバラ市を紹介されたのが縁である。

昭和43年5月28日市議会総務商工委員会が姉妹都市提携を行うことが了承され、同年9月17日姉妹都市提携調印使節団がウッデバラ市を訪問し、市庁舎議事堂において調印した。

The City of Okazaki wanted to establish a sister city relationship with a city in the Kingdom of Sweden due to its neutrality and outstanding welfare system. The Embassy of Sweden in Tokyo introduced Uddevalla which is famous for its granite, just like Okazaki. The proposed sister city affiliation was approved by the Okazaki City Council on May 28, 1968. On September 17, the official delegation from Okazaki visited Uddevalla and signed the official declaration at City Hall.



柴田 紘一
Koichi Shibata

岡崎市長
Mayor, City of Okazaki

両市の友好の歴史を振り返ってみますと、世界でも有数の福祉国家であるスウェーデン王国の都市との姉妹提携を希望しておりました折、駐日スウェーデン大使館から本市と同様、花崗岩の上に築かれた都市ウッデバラ市を紹介していただきました。

1968年9月17日に岡崎市とウッデバラ市が姉妹都市提携の調印をし、今年で40年もの歳月が流れました。しかしながら両市の交流は、その距離に阻まれて長らくの間は市民の往来は容易ではありませんでした。

しかしながら、10年前の提携30周年を契機に交流が活発になり、1999年から市民海外交流団による3年ごとの貴市への訪問が始まりました。

2005年に愛知県で開催された万国博覧会「愛・地球博」を機に状況は変わりはじめ、現在では両市中学生のホームステイを通じた相互交流が行われるに至っております。

そして、この記念すべき姉妹都市提携40周年を迎え、10月には中学生、市民海外交流団、市民ツアー「友好の翼」を含めた岡崎市代表団がウッデバラ市を訪問し、12月にはラルフ・ステーン議長一行6名が岡崎市を訪問されました。

この記念誌は、これまでの友好交流を市民の皆様と確認し合うとともに、今後両市の関係がより深いものに発展することを祈念いたしまして発行するものであります。皆様のウッデバラ市に対するご理解が一層高まることを期待いたします。

When Okazaki was looking for a sister city in the Kingdom of Sweden, one of the leading welfare states in the world, we were introduced to Uddevalla, a city that is built on granite, just like Okazaki.

It has been forty years since we signed the sister city declaration on September 17, 1968, but it hasn't always been easy due to the distance separating our two cities. However, our relationship became more active after our 30th anniversary 10 years ago and as of 1999, a delegation from Okazaki has visited Uddevalla every three years.

When the World Exposition was held in Aichi in 2005, we took this opportunity to start an exchange program for junior high school students from both cities.

To celebrate the 40th anniversary of the sister city affiliation, a large delegation from Okazaki made up of junior high school students, essay contest winners, a friendship tour group and the official city delegation visited Uddevalla in October. We also welcomed an official delegation from Uddevalla in December.

This commemorative booklet is a record of the exchange that has taken place between our two cities over the past forty years. I also hope it will help to give the citizens of Okazaki a greater understanding of Uddevalla.

ラルフ・ステーン
Ralph Steen

ウッデバラ市議長
Chairman of the
City Council,
City of Uddevalla



私たちが、国際社会に生きていることは、疑いありません。経済問題や環境問題を解決するためには、私たちはこれらの問題に共に取り組まなければなりません。

この協力体制を作り上げるには、姉妹都市関係のようにお互いを知り合うことが近道です。そして、互いに知り合うことができれば、少し時間がかかるかもしれませんが、互いに共通点が多いことに気づくでしょう。

文化や伝統の違いによって、私たちはお互いの理解をかえって、より深めることができると信じています。

私たちにあって、岡崎市訪問は本当に素晴らしいものでした。すてきな時間を過ごすことができました。本当に価値の有る交流でした。

両市民が、互いに贈り合った石彫刻や雪見灯籠を見て、両市間の永くて揺るぎない友好関係を想い出してもらえたら幸いです。

今、姉妹都市提携をして40年になりました。これほど永く交流を続けてきたことは、とても印象深いことです。私たちは、素晴らしい未来の連携を期待しつつ、とても良いムードの中で次のステップに踏み出しましょう。

No doubt we live in an international world. If we are going to solve our economic and environmental problems, we have to work together, and when this cooperation takes place it is an advantage to know each other, for example as sister cities. Then, if not sooner, we will find out that we have so much in common. The differences in culture and tradition will hopefully enrich and improve our mutual understanding.

We indeed appreciated our visit to Okazaki. We had a wonderful time. The interesting days were very valuable for our exchange.

Hopefully the mutual gifts of stone sculptures will also let people in our cities be reminded of the long and solid friendship between Okazaki and Uddevalla.

Now we have been sister cities for 40 years. It is quite impressive that we have had exchange for so many years. We start the next period in a very good mood and with great expectations of a successful future for our cooperation.



提携35周年記念

4月5日にレナート・ビヨルク市執行委員長一行3名が桜まつりに来岡。岡崎市美術館、家康館などを視察。

9月3日に姉妹都市提携35周年を記念し、ウッデバラ市ゆかりのジャズバンド「ボーヒュスレン・ビック・バンド」のメンバー3名が名鉄岡崎ホテルにて、第17回スカンジナビアン・コレクション「Jazz in Autumn」を開催。

10月15日に同バンドを招聘。ラーシュ・ヤンソン（ピアノ）、カタリーン・マッツセン（ボーカル）らが、シビックセンター音楽ホール「コロネット」にて記念公演を行うとともに中学生ブラスバンド部員の奏法クリニックを実施。またウッデバラ市よりステラン・ビヨルク氏がビッグバンドとともに来岡し、ウッデバラ市より風景画3点を寄贈。

Three representatives from Uddevalla including Executive Committee Chairman Lennart Björk visited Okazaki from April 5. They saw the cherry blossom festival, and visited the Okazaki City Museum and the Ieyasu and Mikawa Bushi Museum.

On September 3 the “Jazz in Autumn” event was held at the Meitetsu Okazaki Hotel and three members of the Bohuslän Big Band performed.

The Bohuslän Big Band was invited to perform at the Civic Center to commemorate the 35th anniversary of the sister city affiliation. They also gave a clinic for local junior high school students. Mr. Stellan Hedendahl also visited Okazaki with the group and the City of Okazaki was presented with three landscape paintings from the City of Uddevalla.



愛・地球博一市町村一国フレンドシップ事業でスウェーデン王国がパートナー国に決定

2005年4月6日に愛・地球博エキスポ・ドームにて、ビクトリア皇太子及びトマスオルソン産業貿易相を迎えてのスウェーデン・ナショナルデーの公式催事が盛大に開催された。4月7日にビクトリア皇太子が梅園小学校を訪問。体育館での歓迎レセプションに引き続き、習字、国際理解の授業に参加。校庭の桜の木の下で5年1組の児童たちと一緒にランチを楽しまれた。

6月11日～7月25日スウェーデンのスローライフを紹介するホーム・スウェディッシュ・ホーム展をコミュニティサテライトオフィスにて開催。

7月19日～21日岡崎市議会議員海外行政調査団一行7名がウッデバラ市を訪問。高齢者福祉や少子高齢化対策を視察。

9月16日～27日ウッデバラ市中学生使節団一行8名が初めて岡崎市を訪問。愛・地球博の見学やホームステイ、市内小中学校を訪問して交流。

Crown Princess Victoria of Sweden and Mr. Thomas Tros, Swedish Minister of Industry and Trade, visited the World Exposition for Swedish National Day on April 6, 2005. On the following day, they visited Umezono Elementary School and participated in Japanese calligraphy, international understanding activities and enjoyed a picnic lunch with students under the blooming cherry blossom trees.

From June 11 to July 25 the “HOME SWEDish Home” was held at the Community Satellite Office to introduce Swedish lifestyle.

From July 19 to 21, 7 members of the Okazaki City Council visited Uddevalla and investigated care and welfare for the elderly and the prevention of the declining birthrate and aging population.

The first ever group of junior high school students visited Okazaki from September 16 to 23. They visited the World Exposition, local elementary schools and participated in home stay.



提携 40周年記念 ウッデバラ市訪問

10月26日～11月2日岡崎市民海外交流団一行7名がウッデバラ市を訪問し、ホームステイを体験、ウッデバラ市民との交流を深めた。

10月26日～11月2日友好の翼団一行11名がウッデバラ市を訪問。

10月25日～30日柴田市長を団長とする岡崎市代表団一行6名がウッデバラ市を訪問。40周年を記念して岡崎市から石彫「雪見灯籠」を寄贈。ボーフスレン博物館で岡崎市民の絵画展のオープニングにも参加するとともに、市内各施設を視察して、友好を深めた。

A 7 member group of essay contest winners visited Uddevalla from October 26 to November 2. They participated in home stay and cultural exchange with the citizens of Uddevalla.

A friendship group with 11 members also visited Uddevalla from October 26 to November 2.

A 6 member delegation, led by Mayor Shibata visited Uddevalla from October 25 to 30 to commemorate the 40th anniversary of the sister city affiliation. Okazaki presented Uddevalla with a stone lantern. The official delegation also attended the opening of an exhibition of art works by Okazaki citizens and visited local facilities.



Uddevalla



提携 40周年記念 岡崎市訪問

12月11日～15日ラルフ・スティーン議長、ステュアート・スベンバーグ執行委員会委員長を始め6名の使節団が岡崎を訪問。40周年を記念して石彫刻「水の道」を岡崎市に寄贈。ひとつの御影石を2つに割った片方を、ウッデバラ市の保育園に設置し、もうひとつをりぶらに設置。

12月12日～14日「スウェーデンセミナーinりぶら」を開催。期間中、スウェーデン映画の上映やスウェーデン文化体験、講演会、写真展、スタンプラリーなど様々なイベントを開催。来場者数は約1,500人と大変にぎわったイベントで、市民との交流を深めた。

A 6 member delegation, led by Ralph Steen, Chairman of the City Council and Sture Svennberg, Chairman of the Executive Board, visited Okazaki from December 11 to 15. To commemorate the 40th anniversary of the sister city delegation, Okazaki was presented with a stone fountain called "The Way of Water". The fountain is made of half of a large piece of granite; the other half was made into a similar fountain and installed at a daycare center in Uddevalla.

From December 12 to 14 the "Sweden Seminar in Libra" event was held during which visitors could experience Swedish culture through events such as the showing of Swedish films, lectures, a photographic exhibition, and a stamp rally. Approximately 1,500 people participated in this lively event and the ties between citizens were deepened.



交流の足跡

Record of Exchange

交流の足跡

Record of Exchange

1968(昭和43年)

- 9月17日柴田信市市議会議長を団長とする岡崎市姉妹都市提携調印使節団一行9名が9月16日午後4時にウッデバラ市到着。翌17日市庁舎議事堂で姉妹都市提携の調印を行った。
- 12月クリスマスカードの相互交換を始めた。

1969(昭和44年)

- 9月提携日に合わせて、メッセージの交換を始めた。

1973(昭和48年)

- 2月28日～3月13日岡崎市の小中学生の絵画作品1,256点から選んだ100点とウッデバラの7歳から14歳の子どもの作品100点を相互交換し、ウッデバラの作品を「姉妹都市ウッデバラ市児童生徒絵画展」と題して市民ロビーで展示した。

1976(昭和51年)

- 7月1日岡崎市制施行60周年記念式典と岡崎市体育館竣工式が六名町の新体育館で行われ、ペール・フリッツォン駐日スウェーデン大使代理も出席。

1977(昭和52年)

- 9月13日スウェーデン国会議員視察団（社会保険委員会）団長スベン・アスプリング氏（前厚生大臣）始め20名が日本の福祉制度を学ぶために来日。東京、京都での視察を終え岡崎を訪問し、本市の福祉行政を視察。岡崎市からはウッデバラ市宛のメッセージを視察団に託した。

1978(昭和53年)

- 6月14日～16日姉妹都市提携10周年を記念し、内田喜久市長を団長とする岡崎市親善使節団8名がウッデバラ市を訪問。
- 7月1日市制62周年記念式典にベンクト・オーデバル駐日スウェーデン大使が出席し、市民会館前で記念植樹。
- 7月17日～9月1日ウッデバラ市出身のチャルマーズ技術大学生（工学物理学部2年、22歳）ブー・ニルソン君を研修生として受け入れ。ソニー幸田の寮に滞在しながら工場で研修を重ね、市職員12名宅でのホームステイも体験。
- 8月3日～8日レナート・ヨハンソン執行委員会委員長、ハンス・イエプソン総務部長ら3名が提携10周年を記念して来岡。ホームステイをしながら、市内視察と夏祭り花火大会などを見学。

1979(昭和54年)

- 5月ウッデバラ・ポステン新聞社へ文通希望者の名簿284名分を送付し、同年6月、田町の赤松郁子さん始め多数の市民の間で文通が始まった。
- 5月13日～31日ウッデバラ市美術館で「岡崎の子ども展」開催。
- 10月27日～31日国際児童年を記念して太陽の城及び市役所で「世界の子ども展」を開催し、駐日スウェーデン大使館から寄贈された子どもの絵画を展示した。
- 12月22日国際児童年事業の一環として、ストックホルム少女合唱団を招待。岡崎勤労会館（現せきれいホール）にて「スウェーデンからの使者が歌うクリスマスコンサート」と題し、北欧音楽を市民に紹介。「岡崎のハーモニー」も共演し、午前と午後2回公演を行った。

1980(昭和55年)

- 1月12日ウッデバラ市から縦1.4m×横2.05mの市旗が届く。
- 9月8日～11日中学生代表2名（城北中学3年長坂省君、東海中学3年安藤美智恵さん）と矢作中学藤田吉信教諭がウッデバラ市を訪問。市役所で中根市長からのメッセージを手渡し、アグネベルグ高校とオストラボ高校を訪問し、生徒同士の交流を深めた。

1981(昭和56年)

- 2月19日スウェーデン大使館のベッティル・ユベウス報道官が来岡。「森と湖の国スウェーデン・その光と影」「アドバンテージ・スウェーデン」と題して広報フィルムの映写会を行い、スウェーデンを市民に紹介。
- 4月12日桜まつり家康行列に参加するためにスウェーデン大使ベンクト・オーデバル夫妻が来岡。
- 6月8日スウェーデン大使館で行われた同大使の離日パーティーの席上で中根市長が夜桜を背景にした岡崎城と大使の似顔絵を贈呈。
- 11月18日～20日ウッデバラ市出身のブー・ニルソン君が再度岡崎を訪問。「リナム」などスウェーデン産の花の種子8種類を岡崎市に寄贈。

1984(昭和59年)

- 10月30日～11月1日前年12月に教育事情取材のため来日していたウッデバラ市出身のフリーライターのアнна・ハーネクさんが岡崎の教育／産業事情をレポートするため来岡。市長表敬訪問の後、石工団地、三菱自動車、甲山

中学校、光ヶ丘女子高校、大樹寺や六所神社を取材、見学。

1985(昭和60年)

- 7月4日～6日中根岡崎市長一行3名がウッデバラ市を親善訪問。ボーフスレン美術館やマツォン社を見学し、両市の友好を深めた。
- 9月17日～23日「岡崎ーウッデバラ週間」を開催。市役所玄関ロビーでウッデバラの写真、民芸品などを展示。

1986(昭和61年)

- 6月20日・21日スウェーデン大使グンナール・ロウネウス夫妻が来岡。三河武士のやかた家康館や世界子ども美術博物館を見学。中根市長との会見で「これからもウッデバラ市との交流が末長く続くように応援したい」と表明。
- 9月市役所玄関に姉妹都市の紋章を刻んだ銘板を設置。
- 9月17日～23日姉妹都市週間「岡崎ーウッデバラ週間」を開催。この間、19日にはスウェーデン大使館三等書記官で上智大学研究生グスタフソン・ステファンさんを招き、市民とのパネルディスカッション「ウッデバラを語る会」を開催。20日には市内伊賀町在住のスウェーデン人宣教師アンヨセフィン・スポンベルガーさんを講師に迎え、ソロプチミストメンバー20人とスウェーデン料理講習会を開催。
- 12月1日スウェーデン在住日本人連合会からスウェーデン小学校の教科書を受贈。

1987(昭和62年)

- 1月22日中学校の給食でスウェーデン料理（マッシュルームスープ、フルーツの生クリームあえ）を実施。翌日は小学校で実施。
- 3月21日～5月17日「葵博岡崎87」の姉妹都市コーナーにおいてウッデバラ市をパネルなどで紹介。21日の開会式には駐日スウェーデン公使インゴルフ・キーソヴ夫妻が出席。
- 10月世界子ども美術博物館にて「岡崎・ウッデバラ姉妹都市提携19周年児童作品展」を開催。
- 10月24日竜美丘会館ローレライで「スウェーデンを語る夕食会」を開催。中部日本スウェーデン協会会長の佐藤順子さんを招いて、スウェーデンPR映画を上映し、体験談を伺った。
- 11月1日姉妹都市フェアにおいてスウェーデンゆかりの女優・川上麻衣子さんを招いて「フリートーク・スウェーデンと岡崎」を開催。

1988(昭和63年)

- 11月13日～15日中根市長を団長とする姉妹都市提携20周年記念親善使節団一行15名がウッデバラ市を訪問。市役所新庁舎、エネルギー公社、ボルボ・ウッデバラ工場などを視察。岡崎市から石灯籠「友好の灯」を贈呈。
- 12月10日～14日レナート・ヨハンソン執行委員会委員長、ハンス・イエプソン総務部長ら一行9名が提携20周年を記念して来岡。市役所、商工会議所、三菱自動車、矢作北中学校、常磐東小学校などを視察し、市民との交流を深めた。12日には駐日スウェーデン大使オブ・ヘイマン氏も同席し、提携20周年記念パーティーを開催した。
- 12月22日前駐日スウェーデン大使でリンシェピン大学教授のグンナール・ロウネウス氏と同大卒業生一行12名が来岡し、市内を視察。

1990(平成2年)

- 4月15日～18日ウッデバラ市よりボーフスレーニンゲン紙記者シェル・エドマン氏夫妻が来岡。市役所表敬訪問後、岡崎公園、世界子ども美術博物館、石工団地などを見学、取材。帰国後、同年7月16日付けの同日刊紙で岡崎を紹介した。

1991(平成3年)

- 11月12日前駐日スウェーデン大使、リンシェピン大学教授グンナール・ロウネウス氏が、同大学卒業生一行14名とともに再度来岡。

1992(平成4年)

- 1月23日市内伊賀町在住スウェーデン人宣教師フォシュリン・ラシュグンナル氏を講師に招き、スウェーデン理解講座を開催。

1994(平成6年)

- 2月12日中部日本スウェーデン協会のヘレナ堀崎さんを講師に招き、スウェーデン理解講座開催。
- 10月24日～26日岡崎市海外労働事情調査団一行11名が労働事情調査の一環としてウッデバラ市を訪問。市役所表敬訪問、航空機材製作企業や地域暖房エネルギープラントの視察などを行った。

1995(平成7年)

- 3月11日・18日市内秦梨町在住スウェーデン人有琳藤クリステルさんを講師に、スウェーデン語の入門及び姉妹都

交流の足跡

市ウッデバラ市の紹介講座を開催。

- 10月3日～5日ウッデバラ市道路公園部長ジョージ・ニマーフィヨルド氏、住宅計画部長ホーカン・ビヨルクマン氏夫妻が県主催「世界公園フェスティバル'95」に参加後、岡崎を訪問。市内視察をしたり前年度海外労働事情調査団参加者宅へホームビジットをして友好を深めた。

- 10月24日～25日岡崎市海外労働事情調査団一行11名が姉妹都市訪問としてウッデバラ市を訪れた。市役所表敬訪問、市内小学校やボーフスレン博物館の視察などを行った。

1996(平成8年)

- 10月26日市内秦梨町在住スウェーデン人有琳藤クリステルさん夫妻を講師に迎えてスウェーデン料理教室を開催。
- 10月31日岡崎市海外労働事情調査団一行11名が労働事情調査の一環としてウッデバラ市を訪問。市役所表敬訪問、県立病院や自動車工場の視察などを行った。

1998(平成10年)

- 2月23日生徒議会での質疑が発端となり、ウッデバラ市バスター中学校と新香山中学校が電子メールの交換を開始。
- 6月5日岡崎市国際交流協会総会において、スウェーデン大使館報道参事官カイ・レイニウス氏が「スウェーデンの生活文化」と題して記念講演を行った。
- 6月20日・7月4日岡崎市国際交流協会主催のスウェーデン講座で中部大学女子短期大学教授・延岡繁氏が「生活雑感―スウェーデンと日本」と題して、また市内秦梨町在住スウェーデン人有琳藤クリステル氏が「みんなの知らないスウェーデン人」と題して講演。
- 8月25日～28日中根市長を団長とする岡崎市ウッデバラ市姉妹都市提携30周年記念親善使節団一行15名がウッデバラ市を訪問。開市500年祭の式典にスウェーデン国王夫妻と他の5つの姉妹都市代表団と共に参加。岡崎市から石彫「仲よしの像」を寄贈。また旧市庁舎において岡崎市から贈った子どもとお年寄りの絵を展示した「岡崎市民絵画展」のオープニングにも参加。
- 9月4日～10月6日おかざき世界子ども美術博物館で「ウッデバラの子どもたちの絵画展」を開催。
- 10月5日～9日提携30周年を記念し、アルフ・ギルバーク市議会議長、レナート・ビヨルク執行委員会委員長を始め5名の使節団が岡崎を訪問。世界子ども美術博物館や三菱自動車を見学。ウッデバラ市在住の画家4名が開市500周年を記念して制作した石版画4点を岡崎市に寄贈。
- 10月17日岡崎市社会福祉協議会と岡崎市国際交流協会の

Record of Exchange

共催で、スウェーデン福祉講演会を開催。ストックホルム市ベリングビー行政地区高齢者障害者課管理責任者・馬場寛氏が「スウェーデンの高齢者・障害者福祉」について講演。

1999(平成11年)

- 5月19日～20日ウッデバラ市職員リエナ・ユセフソンさんとイーバ・ローションさんが来日した際、岡崎市に立ち寄り、市長表敬訪問と市庁舎等公共施設を見学。
- 10月24日～27日岡崎市市民海外視察団一行7名がはじめてウッデバラ市を訪問。ボーフスレン博物館やバスター中学、クリッパン幼稚園などを視察。

2001(平成13年)

- 8月28日財団法人日本ハンドボール協会主催の「ジャパン・ナショナル・クラブカップ」が岡崎市中央総合公園で開催され、スウェーデン・ハンドボールチーム22名（全員ウッデバラ市及び市近郊出身）が出場。

2002(平成14年)

- 10月23日～25日岡崎市市民海外視察団一行7名が姉妹都市ウッデバラ市を表敬訪問。高齢者共同住宅、スカンセン幼稚園、廃棄物処理施設などを視察。

2003(平成15年)

- 4月5日レナート・ビヨルク市執行委員長一行3名が桜まつりに来岡。岡崎市美術博物館、家康館などを視察。
- 5月23日ウッデバラ市から舞踏家のカルメン・オルソンさんが来岡。奥殿陣屋のバラ園、自然体験の森、岡崎市美術博物館などを見学。
- 7月17日～26日ウッデバラ市近郊で開催されるオリエンテーリング大会に三河オリエンテーリングクラブ6名（岡崎市在住4名）が参加。ウッデバラ市を表敬訪問。
- 9月3日姉妹都市提携35周年を記念し、ボーヒュスレンビックバンドのメンバー3人（森泰人、ラーシュ・ヤンソン、が名鉄岡崎ホテルにて、第17回スカンジナビアン・コレクション「Jazz in Autumn」を開催。
- 9月17日姉妹都市提携35周年を記念し、ウッデバラ市図書館に日本関係英文図書71冊を寄贈。
- 10月15日姉妹都市提携35周年を記念し、ウッデバラ市ゆかりのジャズバンド「ボーヒュスレン・ビックバンド」を招聘。ラーシュ・ヤンソン(ピアノ)、カタリーナ・マッツセン(ボーカル)らが、シビックセンター音楽ホール「コロネット」にて記念公演。

交流の足跡

中学生プラスバンド部員の奏法クリニックを実施。ウッデバラ市よりステラン・ヘーデングール氏がビッグバンドとともに来岡。ウッデバラ市より風景画3点を受納。

2004(平成16年)

- 6月12日中部日本スウェーデン協会設立20周年記念レセプションに出席されたミカエル・リンドストロム駐日スウェーデン大使夫妻が来岡。市長表敬訪問ののち、おかざき世界子ども美術博物館で開催中のムーミンで有名なトーベ・ヤンソン作品展を見学。
- 9月29日～10月8日ボーヒュスレンビックバンドの岡崎公演を契機に、第1回中学生ウッデバラ市使節団（生徒6名、引率教師2名）がウッデバラ市を訪問。ホームステイによる新たな交流がスタート。途中、ストックホルムにてスウェーデン外務省を訪問しペーシヨン首相及びグスタフ国王陛下にあてた柴田紘一市長の親書とモリゾー・キッコロを贈り、愛・地球博をPR。
- 12月11日愛・地球博一市町村一国フレンドシップ事業でスウェーデン王国、アルゼンチン共和国、ギニアビサウ共和国がパートナー国に決定。シビックセンターにてスウェーデンを紹介するイベント「スウェーデン・デイ&ナイト」が開催され、元スウェーデン大使の藤井威氏による講演とスウェーデン訪問中学生による帰国報告会が開催された。

2005(平成17年)

- 4月6日愛・地球博エキスポ・ドームにて、ビクトリア皇太子及びトーマスオルソン産業貿易相を迎えてのスウェーデン・ナショナルデーの公式催事が盛大に開催された。
- 4月7日愛・地球博で来日されたビクトリア皇太子が梅園小学校を訪問。体育館での歓迎レセプションに引き続き、習字、国際理解の授業に参加。校庭の桜の木の下で5年1組の児童たちと一緒にランチを楽しまれた。
- 6月11日～7月25日スウェーデンのスローライフを紹介するホーム・スウェディッシュ・ホーム展をコミュニティサテライトオフィスにて開催。
- 7月19日～21日岡崎市議会議員海外行政調査団一行7名がウッデバラ市を訪問。高齢者福祉や少子高齢化対策を視察。
- 9月16日～23日ウッデバラ市バスター校のガナー・アクセルソン校長、エイサ・ペーターソン先生が引率するウッデバラ市中学生使節団一行8名が初めて岡崎市を訪問。愛・地球博の見学やホームステイ、市内小中学校を訪問して交流。

Record of Exchange

- 10月21日～29日第2回中学生ウッデバラ市使節団（生徒6名、引率教師2名）がウッデバラ市を訪問。
- 11月11日～18日岡崎市市民海外交流団一行7名がウッデバラ市を訪問し、ホームステイを体験。

2006(平成18年)

- 9月27日～10月8日ウッデバラ市ノールゴルデン校のペール・ヘルマルク校長、エバ・アンデション先生が引率するウッデバラ市中学生使節団一行8名が岡崎市を訪問。教育施設見学やホームステイ、市内小中学校を訪問して交流。
- 8月21日～30日第3回中学生ウッデバラ市使節団（生徒6名、引率教師2名）がウッデバラ市を訪問。

2007(平成19年)

- 10月22日～11月1日ウッデバラ市ソンマルヘム校のリリー・ショーバル校長、ヴァーネ・ストウム先生が引率するウッデバラ市中学生使節団一行9名が岡崎市を訪問。ホームステイ、市内小中学校を訪問して交流。
- 9月4日～13日第4回中学生ウッデバラ市使節団（生徒6名、引率教師2名）がウッデバラ市を訪問。

2008(平成20年)

- 10月1日～10日ウッデバラ市エスペレドゥ校のキエール・オルソン校長、ブリジッタ・ハンソン先生が引率するウッデバラ市中学生使節団一行8名が岡崎市を訪問。ホームステイ、市内小中学校を訪問して交流。
- 10月21日～30日中学生ウッデバラ市使節団（生徒6名、引率教師2名）がウッデバラ市を訪問。
- 10月26日～11月2日岡崎市市民海外交流団一行7名がウッデバラ市を訪問し、ホームステイを体験。
- 10月26日～11月2日友好の翼団一行11名がウッデバラ市を訪問。
- 10月25日～31日柴田市長を団長とする岡崎市ウッデバラ市姉妹都市提携40周年記念親善使節団一行6名がウッデバラ市を訪問。岡崎市から石彫「雪見灯籠」を寄贈。ボーフスレン博物館での岡崎市民の絵画展のオープニングにも参加。
- 12月11日～15日ラルフ・スティーン議長、スチュア・スベンバーク執行委員会委員長を始め6名の使節団が岡崎を訪問。40周年を記念して石彫刻を岡崎市に寄贈。
- 12月12日～14日40周年を記念して「スウェーデンセミナーin りぶら」を開催。スウェーデンの映画の上映、写真展、スウェーデンしゃべりば、講演会などを開催。



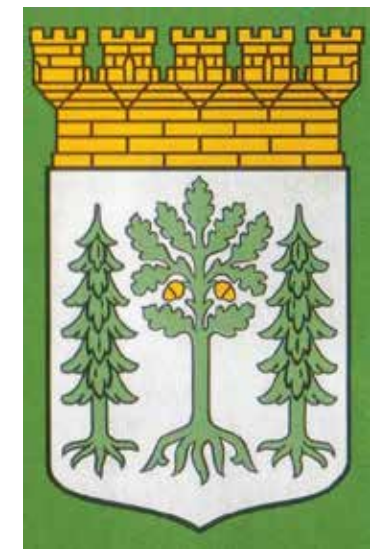
スウェーデン王国

面積：約 45 万 km²（日本の約 1.2 倍）
人口：約 923 万人
首都：ストックホルム（人口 80.7 万人）

Uddevalla

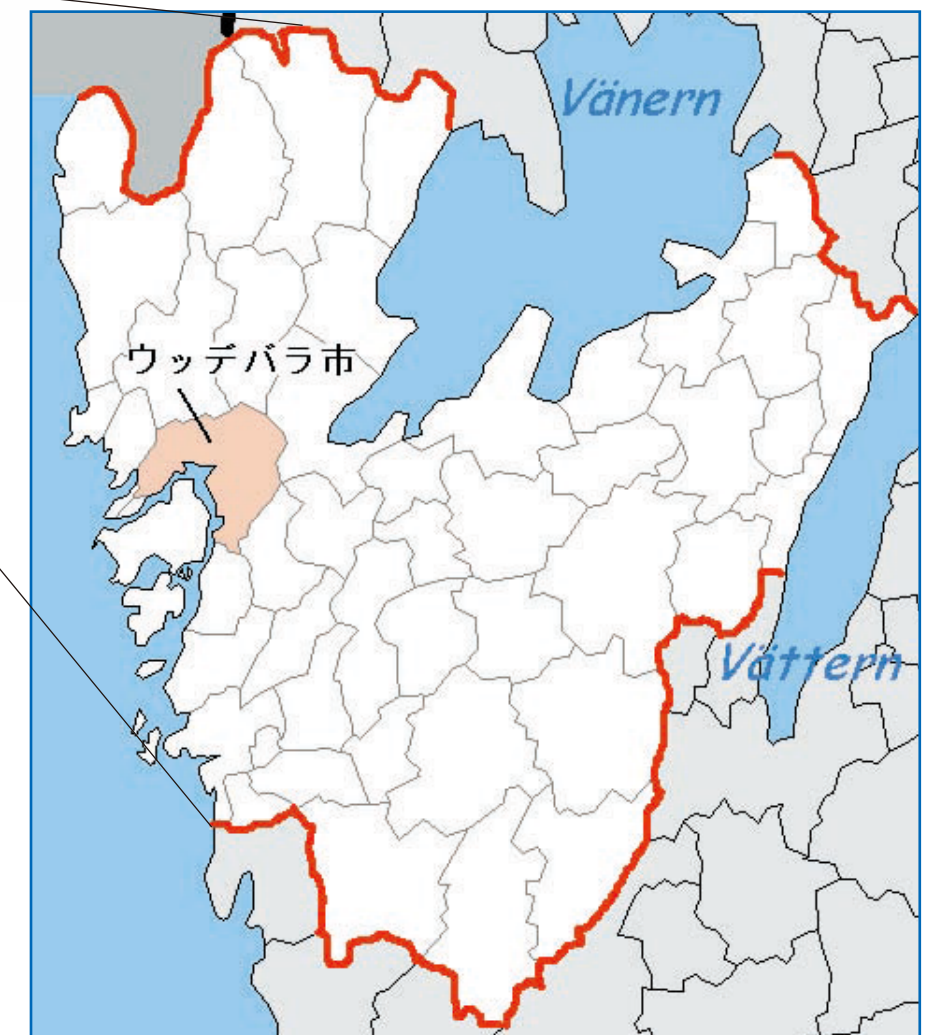


Uddevalla



ウッデバラ市章

ヴェストラ・イエータランド県



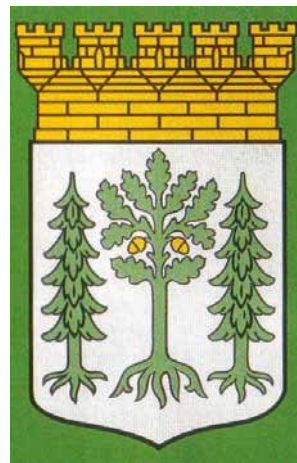
ウッデバラ市

ウッデバラ市の紹介

Uddevalla



ウッデバラ市役所



人口：50,507人
面積：641.8平方キロ

概要

ウッデバラ市は、スウェーデンの西海岸に位置し、ヴェストラ・イエータランド（県）にある中核都市で、首都ストックホルムの西南西400キロ、スウェーデン第2の都市イエテボリから車で1時間のところにある。

スウェーデン語で「ウッデ」は「岬」、「バラ」は「壁」を意味し、その地名の由来のように美しいフィヨルドの入り江の奥に面したまちで都市環境整備や自然保護に力が入れられ、充実した社会保障と高い文化水準を誇っている。

ウッデバラ市の主要産業は以前は造船業だったが、現在は自動車産業が中心となっている。また、長い海岸線を利用した多彩なレクリエーション施設も完備している。



ウッデバラ港と住宅街

ウッデバラ市の紹介

Uddevalla

背景

ウッデバラの歴史は、1498年に遡ることができる。政治と貿易権に関する最初の憲章が今も残されていて、デンマーク王ハンスによって認められたこの憲章がいつ発行されたかについては、正確な確証は何も記録に残っていない。

ボーフスレンはその当時デンマークの州の一部だったが1658年にスウェーデン領に編入された。17世紀のギルデンロープズの紛争で町は荒廃し、1806年に発生した大火災では、当時400戸の建物のほとんどが焼失したといわれる。1930年代はマッチ、紡績が主要産業だったが、1950年にウッデバラドックヤードが建設され造船が産業の中心となり発展を続けた。1971年に周辺の5つの地区と合併して現在のウッデバラ市が出来上がった。その後の造船不況を経て、1985年には自動車のボルボ、衛生設備のマツソンほか多くの企業誘致に成功し、北海に面するボーフスレンの工業、貿易、サービスの中心都市として着実に発展を続けている。

交通の便もよく、トロールヘッタン空港が数マイルのところに、またイエテボリ国際空港が車で1時間のところにあり、ストックホルム経由で空路ウッデバラへアクセスできるほか、列車やバスが頻繁に出るなど交通の便に恵まれている。ウッデバラにはボーフスガーデンホテル、ホテルカーリア、リバーサイドホテルの3つがあり、ベッド数も300を超え、市内にある約30のレストランでは、音楽、ドラマ、ダンスなど幅広い娯楽を楽しむことができる。また、ボーフスレン地方独特の古い漁船や漁具、農機具などの民俗資料が展示されている県立ボーフスレン博物館が人気を集めている。夏になると毎週月曜日の夕方、博物館前の桟橋では、ダンスパーティーが開催される。

ウッデバラの海岸線は220キロに及び、海水浴、セーリング、釣り、島巡りなどのほか、グスタフスベリなどいくつかの海水浴場にはキャンプ場やテニスコートが整備されている。毎年夏に開催されるウッデバラレガッタは大変よく知られたイベントであり、自家用ポートでの参加だけでなくレンタルのカヌーやモーターボートを借りて参加することもできる。

また、トレビ、リッコルナの2つのゴルフコースのほかウッデバラから少しはずれたところには広々とした原野が広がり、ウッデバラ北部のヘレストット山のファーストクラスのハイキングコースでは、バラの実やきのこなどを摘みながらハイキングを楽しむことができる。ウッデバラ南東部には美しい高原と森が何マイルも続き、そこでは釣りを楽しむことができる。もちろん市の中心部を流れるペープ川でも鮭や鱒などのフィッシングを楽しむことができる。



ウッデバラ市内



ウッデバラ港と住宅街

ウッデバラ市議会は61名の議員で構成されていて、任期は4年で国、県との同時選挙が行われる。選挙は比例代表制が採られていて、被選挙権は18歳以上、3年以上在住の外国人にも選挙権、被選挙権が与えられている。

コミューン（市）は、児童、青少年、高齢者などの社会福祉行政のほか、住宅供給などの市民サービス、警察、教育、都市計画などが主な事務となっている。なお、保健医療は県が行う広域行政事務であり、レン（県）に置かれるラスティング議会が管理を行っている。

Uddevalla



姉妹都市提携調印

9月16日午後4時、柴田市議会議長を団長とする姉妹都市提携調印使節団9名がウッデバラ市に到着。市議会議長アイナー・ダール氏をはじめ地元代表者たちの心温まる歓待を受け、ウッデバラ市主催の夕食会に出席し和やかな親善のひとときを過ごした。翌17日にはウッデバラ市庁舎を訪問し、議事堂で調印式に臨んだ。ダール議長のあいさつに応じて柴田団長があいさつをし、お互いに提携文書に署名をした。サインの後、ウッデバラ市側は宣言書にローソクのロウを溶かして封をし、無事調印式が終了した。国内でスウェーデンの都市と姉妹提携したのは岡崎市が最初である。

The 9-member delegation, led by Chairman of the City Council, Mr. Shibata, arrived in Uddevalla at 4pm on September 16, 1968. They received a warm welcome from City Council Chairman, Mr. Einar Dahl, and other officials at the welcome dinner. The next day, the delegation visited City Hall and signed the sister city declaration at the city council offices. After addresses from representatives from both cities, the declaration was signed and sealed. Okazaki was the first city in Japan to have a sister city relationship with a city in Sweden.



提携10周年記念

1978年6月に岡崎市から内田市長を団長とする8名の使節団がウッデバラ市を訪問し、8月にウッデバラ市から執行委員会レナート・ヨハンソン委員長、カールマグナス・グロストレーム市議会議員、ハンス・イエブソン総務部長の3名から成る使節団が岡崎を訪問した。大樹寺小学校と甲山中学校訪問では、生徒の大歓迎を受け、夜は観光夏まつり五万石おどりに飛び入り参加し、市民の喝采を浴びた。

また、7月1日の市政施行62周年記念式にベクト・オーデバル駐日大使が出席して来賓として祝辞を述べられ、市民会館前で植樹を行った。

さらに、この年ウッデバラ市出身のチャルマーズ技術大学生ブー・ニルソン君を研修生として受け入れた。

In June 1978 an 8-member delegation led by Mayor Uchida visited Uddevalla and in August Chairman of the Executive Committee, Mr. Lennart Johansson, City Council Member, Mr. Carl-Magnus Brorström, and City Clerk, Mr. Hans Jeppsson visited Okazaki. They visited local schools and participated in the summer festival in the evening—even dancing in the parade! On July 1, Swedish Ambassador to Japan Mr. Bengt Odevall visited Okazaki and attended the city's 62nd anniversary celebration and planted memorial trees in front of the Civic Auditorium. Okazaki also welcomed Boo Nilsson, technical college student from Uddevalla, as an intern.





提携20周年記念

1 988年（昭和63年）11月13日に中根市長を団長とする姉妹都市提携20周年記念親善大使団一行15名がウッデバラ市を訪問。市役所新庁舎、エネルギー公社、ボルボウッデバラ工場などを視察。岡崎市からウッデバラ市に石灯籠「友好の灯」を贈呈した。

またウッデバラ市からも12月10日からレナート・ヨハンソン執行委員会委員長、ハンス・イエブソン総務部長から一行9名が提携20周年を記念して岡崎市を訪問。市役所、岡崎城、商工会議所、三菱自動車や矢作北中学校、常磐東小学校などを視察。12日には20周年を祝う記念パーティーが駐日スウェーデン大使オブ・ハイマン氏も同席して開かれ、市民との懇親を深めた。

A 15-member delegation, led by Mayor Nakane, visited Uddevalla from November 13, 1988 to commemorate the 20th Anniversary of the Sister City Affiliation. They visited the new City Hall, energy corporation and Volvo factory. Okazaki presented Uddevalla with a "Light of Friendship" stone lantern.

A 9-member delegation from Uddevalla including Chairman of the Executive Committee, Mr. Lennart Johansson and City Clerk, Mr. Hans Jeppson visited Okazaki from December 10. They visited City Hall, Okazaki Castle, the Chamber of Commerce and Industry, Mitsubishi factory and local schools. A commemorative party was held on December 12 and was attended by the Swedish Ambassador to Japan, Mr. Ove Heyman.



提携30周年記念使節団 ウッデバラ市を訪問

1 998年（平成10年）8月25日まで中根岡崎市長を団長とする岡崎市ウッデバラ市姉妹都市提携30周年記念親善使節団一行15人がウッデバラ市を訪問した。今年はウッデバラ市が市として認定を受けてから500周年に当たり、岡崎のほかヨーロッパの5つの姉妹都市の代表団が一堂に会し、スウェーデン国王夫妻のご臨席のもと開市500年を祝福した。岡崎市からは、石彫「仲よしの像」を記念に贈呈した。

また、旧市庁舎で、岡崎市から贈った子どもとお年寄りの絵を展示した「岡崎市民絵画展」のオープニングにも参加し、ウッデバラ市民との交流を深めた。

A 15-member delegation, led by Mayor Nakane, visited Uddevalla from October 25 to 28, 1998 to commemorate the 30th Anniversary of the Sister City Affiliation. 1998 was also the 500th Anniversary of the City of Uddevalla and representatives from five other sister cities in Europe visited Uddevalla, as did the King and Queen of Sweden. Okazaki presented Uddevalla with a stone friendship statue. An exhibition of art works by children and elderly of Okazaki was held at the old city hall.

Uddevalla



ウッデバラ市からも使節団訪問

ウッデバラ市からは10月5日から9日までアルフ・ギルバーク市会議長を始め5名の使節団が岡崎に訪問。世界子ども美術博物館での「ウッデバラの子どもたちの絵画展」見学や、市内各施設の視察を通して、友好を深めた。

ウッデバラ市在住の画家4名が開市500年を記念して制作した石版画4点を今回の使節団から岡崎市に寄贈すると申し出があり、10月7日の提携30周年記念祝賀会の席上で披露された。

Five representatives from Uddevalla, including City Council Chairman Mr. Alf Gillberg, visited Okazaki from October 5 to 9. They visited many municipal facilities including the World Children's Art Museum where an exhibition of artworks by children from Uddevalla was being held.

Four lithographs were created by local Uddevalla artists to commemorate the 500th anniversary of the City of Uddevalla. These lithographs were presented to Okazaki at the 30th anniversary commemorative celebration on October 7th.